



# 中国語情報 伊賀



伊賀市の总人口 87,544  
 伊賀市在住外国人 5,639  
 占人口的 6.44%  
 2022 年 9 月末的数据

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています  
 此信息报的情报来自「広報いが」等

## 信息 お知らせ

### 新冠的的相关信息 新型コロナに関するお知らせ



#### ◆ 奥米克戎株对应疫苗的追加接种 オミクロン株対応ワクチン

实施针对奥米克戎株的疫苗追加接种。

已完成初次接种（第一针第二针）12 岁开始的人士，与上一次接种相隔 5 个月以上（相隔时间今后有可能会有调整）的都为接种对象者。伊賀市的接种券顺序寄送着，持有第三针第四针接种券而未接种的人士可利用持有的接种券接种。接种实施期间延长到 2023 年 3 月 31 日。

#### ◆ 婴幼儿的新冠疫苗接种 乳幼児の新型コロナワクチン接種

出生 6 个月至不满 4 岁的婴幼儿的新冠疫苗接种预定将于 11 月中旬开始实施，预定在伊賀市内的 4 处小儿科医院施打安全性和有效性已被确认的婴幼儿用辉瑞疫苗。

具体信息、最新信息请随时确认伊賀市的官网。



【**问询处**】疫苗接种推进课 电话 0595-41-1550

#### ◆ 育儿家庭支援金 (QUO 卡无现金支付) こそだて世帯応援金

伊賀市针对在领取着儿童手当（津贴）的家庭发放 5000 日元价值的无现金支付 QUO 卡，而只有高中生的家庭等特殊状况的人士需要申请，满足以下条件的请在 12 月 28 日为止申请：2022 年度的收入所得符合领取儿童手当所得限额的，今年 9 月 1 日时在伊賀市有住民票，有 2004 年 4 月 1 日以后出生的孩子的监护人。



【**问询处**】こども未来课 电话 0595-22-9677

### 明年 4 月份开始的放学后儿童俱乐部募集 放課後児童クラブ利用希望者募集

放学后儿童俱乐部是为了一些放学后家里没有家长看护的低学年的儿童而举办的，由专任指导员来代替家长看护孩子，并提供适合儿童的娱乐生活场所。

#### 【入会对象儿童】

小学生，申请者很多时，有可能不能入会，请给与理解。

#### 【申请期间】

11 月 7 日～30 日（15 点～18 点）  
 （周六、日、节假日以外）

#### 【申请报名场所】

こども未来课、各支所、各放学后儿童俱乐部都备有申请书，但是请直接去放学后儿童俱乐部申请。

#### 【利用金額】

通常利用金额为每月 8000 日元  
 寒假时另有加收费用

#### 【问询处】

本厅こども未来课  
 电话 0595-22-9677

放课后儿童俱乐部名	所在地	定员
放课后儿童俱乐部キッズ上野 ☎0595-24-4440	上野徳居町 3276	40 人
放课后儿童俱乐部ふたば ☎0595-21-0005	上野紺屋町 3181	70 人
放课后儿童俱乐部フレンズ上野 ☎0595-22-0033	緑之丘中町 4354	40 人
放课后儿童俱乐部第 2 フレンズ上野 ☎0595-21-8118	緑之丘本町 4153	60 人
放课后儿童俱乐部ウイング上野 ☎0595-24-8181	西条 114	40 人
放课后儿童俱乐部风之丘 ☎0595-22-8805	ゆめが丘二丁目 11	60 人
放课后儿童俱乐部第 2 风之丘 ☎0595-23-2009	ゆめが丘六丁目 6	60 人
中瀬放课后儿童俱乐部「ネバーランド」☎0595-23-0010	西明寺 105	30 人
放课后儿童俱乐部「げんき倶楽部」☎0595-52-3591	桐之丘二丁目 266	55 人
大山田放课后儿童俱乐部「あっとほうむ」☎0595-47-1717	平田 25	30 人
阿山放课后儿童俱乐部「ポップコーン」☎0595-43-1210	马场 1045	50 人
壬生野放课后儿童俱乐部 ☎0595-45-7900	川东 1659-5	40 人
柘植放课后儿童俱乐部 ☎0595-45-3010	柘植町 2343	30 人
岛之原放课后儿童俱乐部 ☎0595-59-3345	岛之原 4696-9	20 人
三访放课后儿童俱乐部 ☎0595-51-6831	三田 986-1	30 人
西柘植放课后儿童俱乐部 ☎0595-45-3055	新堂 160	20 人
成和西放课后儿童俱乐部 ☎0595-51-4122	大内 751-1	30 人
成和东放课后儿童俱乐部 ☎0595-24-0200	猪田 1350	30 人
上野北放课后儿童俱乐部 ☎0595-51-8368	东高仓 2055	45 人
いが放课后儿童俱乐部 ☎0595-23-6587	久米町 872-1	20 人
（暂名）依那古放课后儿童俱乐部 ☎0595-21-5545	冲 266-1	35 人

### 本月的纳税

こんげつのうぜい

本月纳税期限 11 月 30 日

国民健康保険税 (第 5 期)

【**问询处**】收税课 电话 0595-22-9612

年末調整

ねんまつちようせい  
年末調整について

什么是年末调整？

会社每个月在计算工资时，根据您的工资金额、社会保险金额以及您所抚养的家人按一定的比例计算出您的所得税，并在支付工资时扣除需要上税的部分（称为源泉征收）。

但是每月所扣除的所得税只是根据规定所决定的临时金额。到年终的时候将计算出正确的所得税的税额，再与每月所征收的所得税的合计金额进行精算调整（多退少补）。通常这个手续在年终的时候进行，因此称为年末调整。

为什么要进行年末调整？

理由1 源泉征收额，是假设整年间每月的工资金额不变时所制作的，实际上一年中工资是可能有所变化的。源泉征收是从工资金额中扣除所得税部分上交给国家。

理由2 一年中所抚养的家人有所变化时，不能上溯到有变动的月份进行所得税的修正。

理由3 您所交纳的生命保险费或者地震保险费等到年末可以得到税金的控除。所谓控除是指可从所得收入中减去特定的金额。



有关发行社会保险费（国民年金保险费）的控除证明书

こくみんねんきんほけんりょうこうじょうしよめいしよ はっこう  
国民年金保険料控除証明書が発行されます

您所支付的国民年金保险费，在申告所得税、住民税的时候，将全额成为社会保险费控除的对象。（当年1月1日至12月31日为止所纳付的保险费）

如果您想进行这项社会保险费的控除申告，需要取得必要的证明资料。也因此，今年1月1日起至9月30日为止，交付了国民年金保险的各位，将在10月下旬收到来自日本年金机构本部寄来的「社会保险料(国民年金保险费)控除证明书」，你在进行年末调整或者确定申告时，请一定附上此份证明资料。

另外，10月1日开始至12月31日为止的所支付的国民年金保险费的证明资料，将会在明年2月上旬寄送给本人。包括您家属所支付的国民年金保险费，也可以加在您本人的社会保险料的控除中，所以请在确定申告中添付上去。

有关社会保险费（国民年金保险费）的照会请问询 0570-003-004

【问询处】 保险年金课 0595-22-9659

防止虐待儿童推进月

じどうぎゃくたいぼうしすいしんげつかん  
児童虐待防止推進月間

防止虐待儿童的相关法律，规定不允许以管教孩子为借口体罚孩子。在养育着孩子的过程中，常常以管教为借口进行打骂，这种行为无助于孩子的成长。对于孩子有无这样的行为？

- 警告了好几次也不听，所以打了孩子的头
- 不遵守约定，去门外呆着
- 光玩不做作业，不给饭吃
- 打架打伤了朋友，所以作为惩罚打了孩子。



以上都是体罚属于虐待，请不要采取体罚，通过言传身教，用孩子们能够理解的说明方式来教育孩子吧。

■儿童相谈所全国共通热线： 189

其他可咨询、通报的机构： こども未来课 0595-22-9609 伊贺儿童相谈所 0595-24-8060

伊贺警察署生活安全课 0595-21-0110

名张警察署生活安全课 0595-62-0110

以及附近的民生委员儿童委员、学校、保育所（园）、幼稚园等

消除对女性的暴力

じよせい たい ぼうりよく うんどう  
女性に対する暴力をなくす運動

11月12日至25日（消除对女性使用暴力国际日）为止的2周实施消除对女性的暴力运动。来自丈夫或伴侣的暴力、性侵犯、买春卖春、性骚扰、跟踪等行为都是对女性人权的侵犯。请不要独自忍受，去相关机构咨询吧。

■DV咨询导航： #8008

其他可咨询机构： こども未来课 0595-22-9609

三重女性相谈所 059-231-5600

伊贺警察署生活安全课 0595-21-0110

名张警察署生活安全课 0595-62-0110



问询处 本厅こども未来课 电话 0595-22-9609

## 婴幼儿健诊和咨询 赤ちゃんの検診と相談



1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

1岁6个月儿童	11/15、12/6、12/20	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童(3岁6个月儿童)	11/17、12/8、12/22	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

## 急救・医疗 きゅうきゅう いりょう 救急医療



- ◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。
- ◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息

### ◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小儿科

【场所】伊贺市上野桑町 1615 (岡波综合病院北侧)

周一至周六	20:00-23:00
周日、节假日	9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

### ◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

### ◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)

免费接受身心方面的各种咨询。

### ◆急救当班医院以及当班表 2

医院名	时间表			11月						
	周一至周五	周六、周日、节假日		周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
<b>上野综合市民病院</b> 电话: 0595-24-1111	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45				1 名张	2 岡波	3 名张	4 上野	5 名张
<b>名张市立病院</b> 电话: 0595-61-1100	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45		6 名张/岡波	7 岡波	8 上野	9 岡波	10 名张	11 上野	12 上野
<b>岡波综合病院</b> 电话: 0595-21-3135	周一 17:00- 次日 9:00	周三 17:00- 次日 8:45	周日、节假日 9:00- 次日 8:45	13 岡波	14 岡波	15 名张	16 岡波	17 名张	18 上野	19 名张
请参考右边的当班表				20 名张/岡波	21 岡波	22 上野	23 岡波	24 名张	25 上野	26 上野
				27 岡波	28 岡波	29 上野	30 岡波	小儿科以外的诊疗科		

## 咨询窗口 そうだんまどぐち 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。  
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

### ■伊贺市役所多文化共生课

【中国语咨询时间】

周一至周五 9:00 至 17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184 市役所 2 楼

### ■伊贺市多文化共生中心

【时间】周一至周五、第二四周的周日

9:00 至 17:00 (中文每周周四和不定期周日)

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地  
ハイトピア伊贺 4 楼

【URL】<http://iga-tabunkakouseicenter.com>



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话进行预约。

【时间】12月11日 13:30~16:00

【地点】伊贺市多文化共生中心

## 生活小贴士 せいかつ 生活のヒント

### 粗大垃圾个别上门收集事业 そだいごみ個別収集事業

以居住在伊贺市的所有市民为对象，针对您家庭准备处理的家具・寝具类、家电制品、暖风机、自行车等粗大垃圾，会去您指定的场所(您自家门口等)回收。每回收一件需要 200 日元的粗大垃圾处理券，每一次回收 5 件为止。

※但是空调、电视机、冰箱、冷冻库、洗衣机、干燥机不能回收。

**申请方法:** ●打电话至粗大垃圾受理中心申请，

●在市指定的超市、商店、农协等处购买粗大垃圾处理券，

●在粗大垃圾上贴处理好券，预约日上午 9 点以前(青山支所管内的是上午 8 点半以前)在指定场所扔出。

**申请受理时间:** 8:30-17:00 (节假日、周末除外)

**申请电话:** 伊贺北部粗大垃圾受理中心 0595-20-1255 (上野、伊贺、岛之原、阿山、大山田支所管内)

伊贺南部粗大垃圾受理中心 0595-64-8700 (青山支所管内)

【问询处】废弃物对策课 电话 0595-20-1050

青山支所振兴课(青山支所管内) 电话 0595-52-1112

ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

(请随时确认教室的最新信息)

对象者为小学三年级至中学三年级为止的学生

【时间】周六下午 2:00~4:00

【场所】伊贺市综合福社会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【问询处】伊贺之传丸

事务所电话 0595-23-0912

携带电话 080-3590-7612

日本語教室  
伊贺日本語之会

いが にほんご の かい

(请随时确认该会主页以及脸书所公布最新信息)

【时间】周三晚上 7:30~8:40

周六晚上 7:00~8:30

【场所】伊贺市综合福社会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【联系电话】0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(请随时注意该协会的发布的最新信息)

【时间】每周周三 15:30~16:30

【场所】ハイトピア伊贺 4 楼多目的室

【内容】学习小学 1 至 6 年級的日语汉字

【费用】免费

【报名、问询处】伊贺市国际交流协会  
(ハイトピア伊贺 4 楼)

【电话】070-4455-4900

热门话题 新しのお知らせ

下水道使用费 下水道使用料を改定します

2023 年 2 月 1 日开始伊贺市的下水道使用费有所改定, 详情请参阅所收到的说明通知或者市官网。

新定的下水道使用费

- 将公共下水道、农业集落排水的使用费与合并处理净化槽的使用费统一起来
- 新的使用费是基本使用费和实际用量使用费的合算费用。



【问询处】

上下水道部营业课 电话 0595-24-0003

「伊贺市多文化共生推进计划（第一期）」  
中间案募集各位的意见 パブリックコメント募集

伊贺市为了建设一个外国人居民也可发挥其特长的宜居社会, 正在制定伊贺市多文化共生推进计划, 在此募集各位市民的意见和建议。请下载应用软件 Catalog pocket (应用软件名), 扫描二维码浏览并提交您的意见等。



截止日期 11 月 30 日 17 点为止

【问询处】多文化共生课 电话 0595-22-9702

喜欢伊贺的这里」摄影比赛

「伊贺のここが好き」フォトコンテストの開催



主题: 喜欢的伊贺某地某事某物

招募对象: 非日本国籍的, 或虽有日本国籍但有外国血统和背景的人士及其家人。

招募方法: 请扫描二维码, 通过伊贺市国际交流协会的网站提交应募作品

作品的的数据要求为 5MB 至 10MB

[https://www.mie-iifa.jp/?page\\_id=1466](https://www.mie-iifa.jp/?page_id=1466)

募集的详情请参看协会官网 <http://www.mie-iifa.jp>

截止日期: 2022 年 12 月 23 日。



【问询处】伊贺市国际交流协会 电话 070-4455-4900

生活咨询 暮らし何でも相談

由律师、税理士等专业人员对应的咨询, 您有什么疑问, 请报名预约。

【时间】12 月 3 日 (星期六) 10 点至 16 点

【地点】ゆめぼりす中心

【内容】被拖欠工资, 不正解雇、年金、税金、借贷、保险等等, 预约时请具体问询。

【有关报名】电话报名, 按报名顺序的前 15 位为止。11 月 8 日至 29 日为止的期间可报名。

【报名、问询处】

暮らしほっとステーション伊贺

电话 0595-24-7198

(只周二、周四的 9 点至 17 点可受理报名)



个人编号卡的申请 マイナンバーカードの申請

通过持有个人编号卡申请个人编号积分, 最多可以获得 20000 日元价值的积分 (12 月底以前申请个人编号卡), 11 月 13 日上午, 我们举办外国人个人编号卡专场申请会, 希望报名的请点击 <https://logoform.jp/form/KPw2/158978> 或扫描二维码报名。

时间 11 月 13 日上午 9 点、10 点、11 点

定员 每一时间段 10 名为止, 按报名顺序。

报名期间 11 月 1 日至 11 月 9 日

地点 ハイトピア 4 楼 会议室

【问询处】多文化共生课 电话 0595-22-9702

